

**Protokol između austrijske Savezne Vlade i Vlade Republike Kosova o  
sprovođenju Sporazuma između austrijske Savezne Vlade i Vlade Republike  
Kosova o  
preuzimanju i tranzitulica  
(Sporazum o readmisiji)**

*Austrijska Savezna Vlada i Vlada Republike Kosova su se u skladu sa članaom 11 Sporazuma između austrijske Savezne Vlade i Vlade Republike Kosova o preuzimanju i tranzitu lica (u daljem tekstu "Sporazum o readmisiji") od 30.09.2010. sporazumele o sledećem:*

**Nadležni organi i sredstva komunikacije  
Član 1**

1. Nadležni organi za sprovođenje Sporazuma o readmisiji na austrijskoj strani su:

- a. Za dostavljanje i razmatranje zahteva za readmisiju i tranzitu skladu sa članom 1, 3 i 8 Sporazuma o readmisiji:

Savezno ministarstvo unutrašnjih poslova  
Odeljenje II/3

- b. Za izdavanje potrebnih putnih isprava u skladu sa članom 2 i 5 Sporazuma o readmisiji:

Ambasada Republike Austrije u Prištini

2. Nadležni organi za sprovođenje Sporazuma o readmisiji na kosovskoj strani su:

- a. Za dostavljanje i razmatranje zahteva za readmisiju i tranzit u skladu sa članom 1, 3 i 8 Sporazuma o readmisiji:

Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Odeljenje za državljanstvo, azil i migraciju

- b. Za izdavanje potrebnih putnih isprava u skladu sa članom 2 i 5 Sporazuma o readmisiji:

Ambasada Republike Kosova u Beču

3. Zahtev za readmisiju u skladu sa članom 2 odnosno članom 5 Sporazuma o readmisiji će biti poslat i-mejlom ili izuzetno faksom. Potvrda da je i-mejl odnosno faks poslat će se smatrati dokazom za to da je zahtev primljen te će na osnovu nje početi da teče predviđeni rok.

4. Ugovorne strane informišu jedna drugu o kontaktima u ovom članu navedenih organa i nadležnih službi diplomatskim putem, bez odlaganja.

## **Granični prelazi**

### **Član 2**

1. Aerodromi koji će se koristiti za readmisiju i tranzit lica sa ilegalnim boravkom su:

- Na teritoriji Austrije:

Vienna International Airport  
Međunarodni aerodrom Beč-Švehat  
Policijska stanica  
grada Švehata  
Inspekcija granične policije

- Na teritoriji Kosova:

Pristina International Airport  
Međunarodni aerodrom Priština  
Slatina

2. Ukoliko bi u pojedinačnom slučaju bilo potrebno, mogu se koristiti i drugi granični prelazi osim navedenih graničnih prelaza za readmisiju i tranzit lica.

3. Ugovorne strane informišu jedna drugu o kontaktima u ovom članu navedenih organa i nadležnih službi diplomatskim putem, bez odlaganja.

## **Modaliteti readmisije lica i vrste prevoza**

### **Član 3**

1. Uz saglasnost za readmisiju zamoljene ugovorne strane ili nakon bezuspešnog isteka roka od 30 dana u slučaju preuzimanja sopstvenih državljana (član 2. stav (4) Sporazuma o readmisiji), odnosno roka od 45 dana u slučaju preuzimanja državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva (član 5. stav (3), Sporazuma o readmisiji) ugovorna strana molilja šalje zamoljenoj ugovorenoj zamoljenoj strani pismeno obaveštenje koje treba da sadrži sledeće informacije:

- vrstu readmisije (vazdušnim ili kopnenim putem)
- datum readmisijesat readmisije
- mesto primopredaje (granični prelaz)
- zdravstveno stanje lica koje podleže readmisiji kao i
- informaciju o tome da li će se readmisija vršiti uz pratnju (U potvrdnom slučaju i podatke o pratnji i o bezbednosnim merama koje je potrebno preduzeti na krajnjem odredištu)

2. U slučaju produženja predviđenog roka usled pravnih ili stvarnih prepreka, ugovorna strana molilja će bez odlaganja obavestiti zamoljenu ugovornu stranu o preprekama i o predviđenom mestu i vremenu (dan i sat) za primopredaju.

## **Modaliteti povratka i tranzita sa pratnjom**

### **Član 4**

1. Tokom povratka ili tranzita sa pratnjom, pratećeosoblje ugovorne strane molilje mora da bude u stanju da u svakom trenutku da dokaže svoj identitet, svoje ovlašćenje i vrstu zadatka pismenim odobrenjem zamoljene ugovorne strane za readmisiju ili tranzit.
2. Nadzor tokom readmisije ili tranzita obavlja ugovorna strana molilja, uz, ukoliko je potrebno, podršku zamoljene ugovorne strane.
3. Tokom sprovođenja readmisije odnosno tranzita, nadležnosti pratećeg osoblja su ograničene na samoodbranu i odbranu od protivpravnog napada na treće lice. Pored toga, prateće osoblje može ukoliko osoblje zamoljene strane nije prisutno ili kao podrška njemu, da na razuman i opravdan način reaguje kako bi sprečila da dotično lice poćini begstvo, da povredi sebe ili treća lica, ili da prićini materijalnu štetu.
4. Prateće osoblje mora da poštuje zakonodavstvo zamoljene ugovorne strane.
5. U slučaju readmisije sa pratnjom, pratnja nije ogranićena samo na ovlašćena lica iz države molilje, sve dok su u pitanju ovlašćena lica iz Republike Kosovo ili neke od država članica Evropske unije ili iz Švajcarske.

## **Troškovi**

### **Član 5**

1. U slučaju da su za ugovornu stranu koja nije obavezna za snošenje troškova u skladu sa članom 9 Sporazuma o readmisiji nastali troškovi, ti troškovi padaju na teret ugovorne strane koja jeste obavezna te ista treba da ih nadoknadi u roku od 30 (slovima: trideset) dana od dana prijema računa preko naloga za plaćanje.
2. Ugovorne strane informišu jedna drugu o kontaktima računa u banci, diplomatskim putem, bez odlaganja.

## **Jezik**

### **Član 6**

Komunikacija između ugovornih strana će se o sprovođenju Sporazuma o readmisiji vršiti na albanskom, srpskom, nemaćkom i engleskom jeziku.

## **Razgovori stručnjaka**

### **Član 7**

1. Ugovorne strane se dogovaraju o sazivanju bilateralne stručne komisije, koja će biti pod upravom za svaku stranu nadležnih organa u skladu sa članom 1.
2. Razgovori o sprovođenju Sporazuma o readmisiji i primenu Protokola za sprovođenje Sporazuma o readmisiji biće organizovani po potrebi.

## **Završne odredbe**

### **Član 8**

1. Ovaj Protokol o sprovođenju stupa na snagu istovremeno sa Sporazumom o readmisiji.
2. Svaka ugovorna strana može da predloži izmene ovog Protokola o sprovođenju. Protokol će biti izmenjen ili dopunjen uz obostranu saglasnost, pismenim putem, na osnovu protokola o izmenama. Protokol o izmenama stupa na snagu na dan potpisivanja.
3. Ovaj Protokol o sprovođenju se neće primenjivati u slučaju obustavljanja primene Sporazuma o readmisiji.
4. U slučaju stupanja Sporazuma o readmisiji van snage, istovremeno stupa van snage i ovaj Protokol o sprovođenju.

Sačinjeno u Beču dana 30.09.2010. u dva originalna primerka, svaki na nemačkom, albanskom i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako obavezujući.

Za Austrijsku Saveznu  
Vladu

Maria Fekter m.p.

Za Vladu Republike  
Kosova

Bajram Rexhepi m.p.